

El epígrafe dice:

	D			M
A	M		P	M
FILIO	SVO	V		
SVO	PIENTIS			

Línea 1: Abreviatura de D(ii)s M(anibus).

Línea 2: Las letras están muy separadas y no hay indicios de signos de puntuación ni de otras letras en los espacios intermedios. La primera A carece de tilde. Después de la última M legible aparece un trazo oblicuo, perteneciente quizás a otra A.

Línea 3: A continuación de la última V, se observa la parte superior de una B, P o R.

Línea 4: No puede asegurarse que la palabra PIENTISSIMO estuviese completa o abreviada de la forma PIENTIS(simo).

Se trata, pues, de una inscripción funeraria en la que tal vez el nombre del difunto figure en la segunda línea, siendo dos los dedicantes, uno de ellos cualquiera de sus padres y el otro, quizás, su cónyuge. Dentro del formulario de la epigrafía burgalesa no conocemos un caso similar, para poder dar una interpretación más precisa.

Por lo que se refiere a la cronología, conviene tener en cuenta que por la forma de las letras, lugar del hallazgo y estilo decorativo, hay que llevarla a fines del siglo II o primeros años del siglo III.

Si la inscripción en sí, dada la fragmentación de la lápida, precisamente en la parte del epígrafe, no tiene gran interés, en cambio, por su localización, viene a añadir un nuevo dato al estudio del poblamiento romano en la zona septentrional de la provincia de Burgos, donde los hallazgos de época romana son tan escasos.—
RICARDO MARTÍN VALLS y JOSÉ ANTONIO ABÁSOLO.

INSCRIPCION FUNERARIA INEDITA DE YECLA DE YELTES (SALAMANCA)

En la primavera de 1968, con motivo de unas obras de reforma efectuadas en la ermita de Santiago, aparecieron una serie de inscripciones romanas, sin duda procedentes de la necrópolis del vecino castro de Yecla la Vieja, que en su día fueron aprovechadas para la construcción de la iglesia. Una de las lápidas se conserva hoy en el Instituto de Enseñanza Media de Ciudad Rodrigo y a ella vamos a referirnos en esta breve nota¹.

¹ Debemos agradecer al Prof. Rada las facilidades que nos dio para estudiar la inscripción.

El castro salmantino que más inscripciones romanas ha dado, si exceptuamos la gran necrópolis romano imperial de la Cabeza de San Pedro en término de Hinojosa de Duero, donde probablemente el número de estelas alcanza las 600, en su mayor parte ilegibles, es el de Yecla la Vieja en Yecla de Yeltes. Hübner recogió algunas² y más tarde Gómez Moreno³ y el P. Morán⁴ aumentaron considerablemente la serie. Maluquer reúne todas las descubiertas hasta 1956⁵. Con posterioridad Navascués publica otras inéditas y rectifica algunas de las leídas anteriormente⁶. A comienzos del curso actual, octubre de 1969, se ultimaba el trabajo de don Antonio Vicente sobre la epigrafía de la región de Ciudad Rodrigo, refiriéndose bajo el punto de vista filológico a todas las inscripciones publicadas e incluyendo naturalmente las procedentes de Yecla, rectificando y discutiendo algunas lecturas. Nosotros tenemos reunidas cerca de veinte inscripciones inéditas, que estamos estudiando en la actualidad, con lo que los epígrafes procedentes de este yacimiento pasan de los sesenta. Como dato interesante hemos de destacar que en algunas de ellas figura el gentilicio, de la misma manera que en la lápida que vamos a estudiar.

Se trata de una estela prismática de granito, fragmentada en su parte superior, cuyas medidas actuales son 64 cm. de altura, 37 de anchura y 17 de grueso. El epígrafe se desarrolla dentro de un recuadro rehundido de 22,5 de altura por 25,5 de ancho. En la parte inferior aparecen tres rectángulos rehundidos, separados entre sí y perpendiculares al recuadro de la inscripción. Esta forma de decorar el pie de las estelas se documenta en otros ejemplares procedentes de Yecla⁷.

El texto está repartido en cinco líneas y las letras tienen una altura de 4 centímetros, dentro de la forma de la monumental dibujada. Los puntos son redondos. La inscripción dice:

MENTINA
TRITI F CAM
BARICV.
ANLXX H
S S T T L

Línea 2: Abreviatura de F(ilia) y nexa AM.

² C. I. L., II, 5033-5036 y Suppl. 5312-5314.

³ GÓMEZ MORENO, M., *Catálogo monumental de España. Provincia de Salamanca*, Madrid-Valencia, 1967, p. 14-25.

⁴ MORÁN, C., *Epigrafía salmantina*, Salamanca, 1922, p. 33-36, 38-43, 67-68, 70-71.

⁵ MALUQUER, J., *Carta arqueológica de España. Salamanca*, Salamanca, 1956, p. 139-140.

⁶ NAVASCUÉS, J. M., *Caracteres externos de las antiguas inscripciones salmantinas. Los epitafios de la zona occidental*, B. R. A. H., vol. CLII, 1963, p. 189-190, 192, 195-197, 202-205, 208-213, 217-223; IDEM, *Onomástica salmantina de época romana*, B. R. A. H., vol. CLVIII, 1966, p. 205-206, 208-214, 216-220, 222-228; *Corrigenda*, B. R. A. H., vol. CLX, 1967, p. 7-8.

⁷ NAVASCUÉS, J. M., *Caracteres externos...*, Ob. cit., p. 175 y 205, n.º 42.

Líneas 2-3: Abreviatura CAM/BARICV(m).

Línea 3: Después del punto figura una A borrosa, probablemente porque se intentó poner aquí la abreviatura que viene al comienzo del renglón siguiente.

Línea 4: Abreviaturas de AN(norum) e H(ic) y nexa AN.

Línea 5: Abreviaturas de S(ita) S(it) T(ibi) T(erra) L(evis).

Se trata, pues, de una inscripción funeraria, cuyo texto completo es el siguiente: *Mentina Triti f(ilia) Cambaricu(m) an(norum) LXX h(ic) s(ita) s(it) t(ibi) t(erra) l(evis)*.

El nombre de la difunta viene determinado por el antropónimo indígena Mentina, que se documenta en inscripciones procedentes de Boada⁸, Bermellar⁹, Yecla de Yeltes¹⁰ y Moral¹¹, todas ellas dentro de la antigua Lusitania. La filiación está formada por el patronímico indígena Tritius en genitivo. Éste es muy frecuente sobre todo en la Lusitania, aunque se encuentra también fuera de ella¹². Finalmente hay que destacar el gentilicio Cambaricum que aparece en una inscripción de Toledo¹³. El número de años se expresa dentro de la forma normal, en genitivo y abreviado, y las fórmulas funerarias que siguen presentan ciertas deformaciones frecuentes en las estelas salmantinas: H.S. por H.S.E.

Problema muy interesante es el relativo a la cronología. Maluquer ha señalado que la fecha de estas estelas funerarias podría llevarse de mediados del siglo I a mediados del siglo III de nuestra Era¹⁴. Navascués, basado fundamentalmente en los caracteres externos, las sitúa entre los siglos II y III¹⁵. Creemos que la segunda fecha, coincidente en ambos autores, es bastante segura, sobre todo teniendo en cuenta que numerosas necrópolis, fechadas por el ajuar de sus sepulturas en los siglos IV y V, no poseen inscripciones. En cuanto a la primera nos inclinamos por el siglo II, ya que los estudios de romanización que estamos efectuando en la Vettonia parecen poner de manifiesto que el proceso romanizador fue lento, sobre todo al norte del Sistema Central, no alcanzándose la plena romanidad hasta época muy avanzada.—RICARDO MARTÍN VALLS.

⁸ MORÁN, C., Ob. cit., p. 31.

⁹ MORÁN, C., Ob. cit., p. 26.

¹⁰ C. I. L., II, 5036.—MORÁN, C., *Vestigios romanos y visigodos*, A. E. A., vol. XVII, 1944, p. 242.

¹¹ C. I. L., II, 2625.—MORÁN, C., *Vestigios romanos...*, Ob. cit., p. 246.

¹² PALOMAR LAPESA, M., *La onomástica personal pre-latina de la antigua Lusitania*, Salamanca, 1957, p. 106.—ALBERTOS FIRMAT, M. L., *La onomástica personal primitiva de Hispania Tarraconense y Bética*, Salamanca, 1966, p. 234.

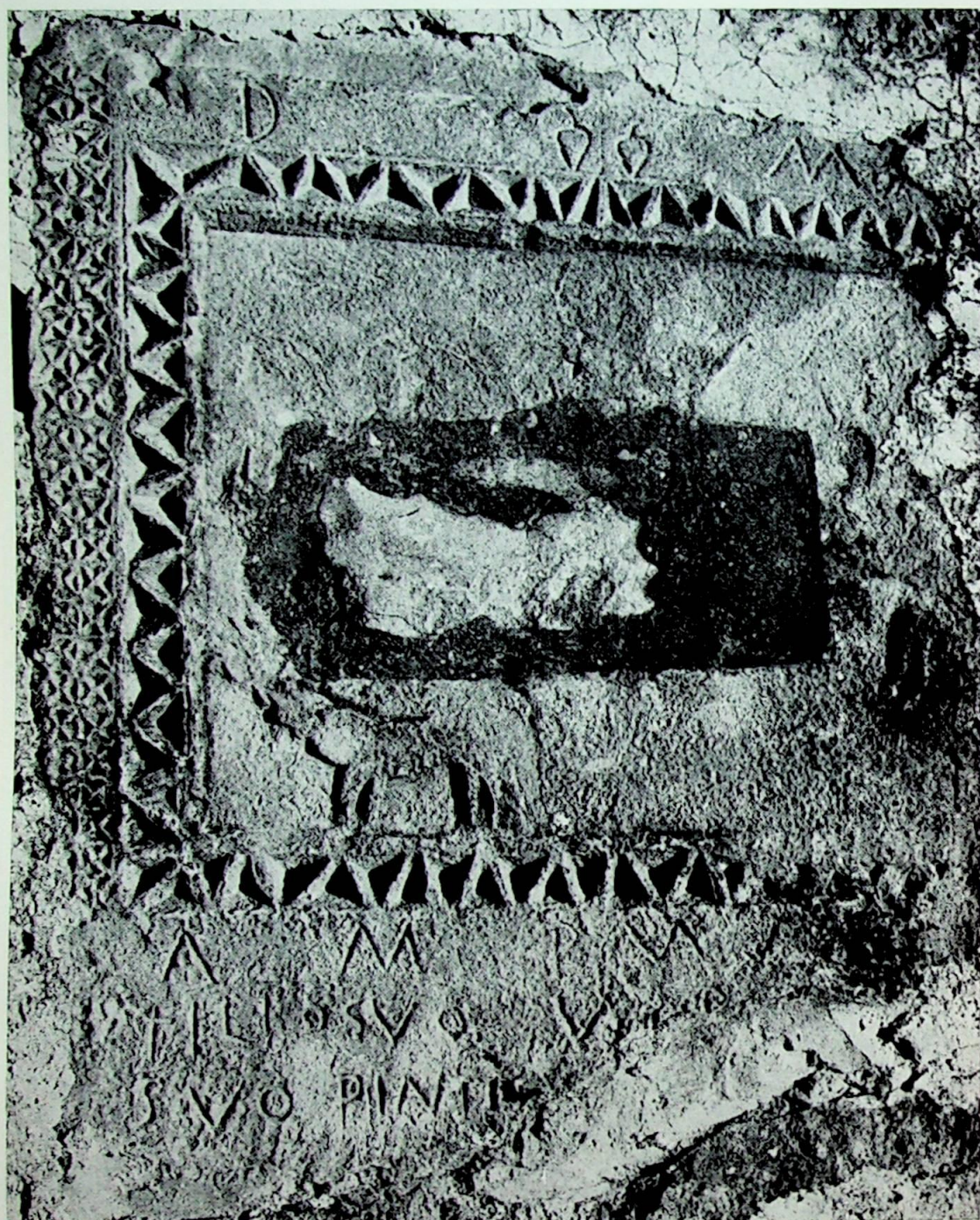
¹³ C. I. L., II, 3074, donde figura *Cambaricum*. Análogamente en: TOVAR, A., *Notas sobre la fijación de las invasiones indoeuropeas en España*, B. S. E. A. A., vol. XIII, 1947, p. 27, n.º 59; IDEM, *Estudios sobre las primitivas lenguas hispánicas*, Buenos Aires, 1949.—UNTERMANN, J., *Elementos de un atlas antroponímico de la Hispania antigua*, Bibliotheca Praehistorica Hispana, vol. VII, Madrid, 1965, p. 198, n.º 37.

¹⁴ MALUQUER, J., Ob. cit., p. 36.

¹⁵ NAVASCUÉS, J. M., *Caracteres externos...*, Ob. cit., p. 186; IDEM, *Onomástica salmantina...*, Ob. cit., p. 197.



Escultura zoomorfa del castro de Lara (Burgos).



Lápidas funeraria de Tobalinilla (Burgos).



Estela funeraria de Yecía de Yeltes (Salamanca), conservada en el Instituto de Enseñanza Media de Ciudad Rodrigo.



Detalle de la inscripción de la estela de Yecia de Yeltes (Salamanca).